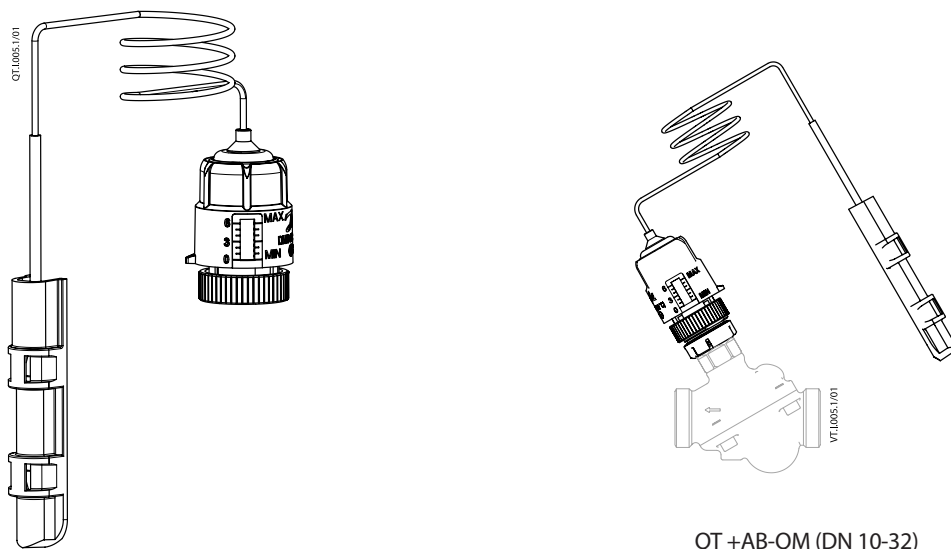


Installation Guide

Thermostatic actuator QT



ENGLISH	Thermostatic actuator QT	www.danfoss.com	Page 3
DEUTSCH	Thermostatischer Stellantrieb QT	www.waerme.danfoss.de	Seite 4
MAGYAR	QT Termosztatikus állítómű	www.danfoss.com	5. oldal
POLSKI	Element termostatyczny QT	www.heating.danfoss.pl	Strona 6
РУССКИЙ	Термостатический элемент QT	www.danfoss.ru	Страница 7
中文	恒温驱动器 QT	www.danfoss.com.cn	8页
ČESKY	Termostatický pohon QT	www.cz.danfoss.com	Strana 9
EESTI	Termostaat QT	www.kyte.danfoss.ee	Lehekülg 10
LIETUVIŲ K.	Termostatinė pavara QT	www.sildymas.danfoss.lt	Puslapis 11
LATVISKI	Termostatiskais aktuātors QT	www.danfoss.com	Lappuse 12

Installation Guide Thermostatic actuator QT

<p>1</p>	<p>2</p>
<p>3</p>	<p>4</p> <p>5</p>

Installation Guide Thermostatic actuator QT

ENGLISH

Assembly ①

Insert adapter ① into thermostat neck

Design ②

Mount AB-QM valve ③ on hot-water pipe (see instruction for AB-QM)

- ① Setting knob
- ② Adapter
- ③ AB-QM valve
- ④ Hot-water pipe
- ⑤ Temperature sensor
- ⑥ Rubber selling for sensor
- ⑦ Sensor holder

Set desired setting on AB-QM (see instruction for AB-QM)

Mounting ③

QT should be mounted on the AB-QM by hand. Maximum allowed torque is 5 Nm.

Sensor installation ④

AB-QM is to be installed after the last radiator in the riser of one-pipe radiator system.

QT should be mounted on the AB-QM by hand. Maximum allowed torque is 5 Nm.

For proper heat transfer between a heating water pipe and the thermostat sensor, it is very important to apply thermo paste (included in the box) on the surfaces in contact.

It is recommended to insulate the sensor if the thermostat is installed in a very cold place (< 5 °C).

Sensor itself can be mounted in any direction. It can be mounted above or below sensor head.

Setting ⑤

QT temperature setting depends on AB-QM flow setting.

It is necessary to set the AB-QM to desired setting before the thermostat is mounted. It is recommended to set AB-QM between 30 and 70 % flow setting.

QT thermostat is set to the desired setting by hand. When minimum or maximum setting is required, QT setting knob is to be moved slightly in opposite direction to ensure optimal performance of the thermostat.

AB-QM DN 10-20 (35-50 °C)

Temp. setting [°C]	QT Sensor setting (turns)							
	0	1	2	3	4	5	6	
AB-QM (flow setting)	20%	38.0	40.5	43.0	45.5	48.0	50.5	53.0
	30%	37.0	39.5	42.0	44.5	47.0	49.5	52.0
	40%	36.0	38.5	41.0	43.5	46.0	48.5	51.0
	50%	35.0	37.5	40.0	42.5	45.0	47.5	50.0
	60%	34.0	36.5	39.0	41.5	44.0	46.5	49.0
	70%	33.0	35.5	38.0	40.5	43.0	45.5	48.0
	80%	32.0	34.5	37.0	39.5	42.0	44.5	47.0
	90%	31.0	33.5	36.0	38.5	41.0	43.5	46.0
	100%	30.0	32.5	35.0	37.5	40.0	42.5	45.0

Factory setting of the thermostat is 4.

AB-QM DN 25-32 (35-50 °C)

Temp. setting [°C]	QT Sensor setting (turns)							
	0	1	2	3	4	5	6	
AB-QM (flow setting)	20%	39.5	42.0	44.5	47.0	49.5	52.0	54.5
	30%	38.0	40.5	43.0	45.5	48.0	50.5	53.0
	40%	36.5	39.0	41.5	44.0	46.5	49.0	51.5
	50%	35.0	37.5	40.0	42.5	45.0	47.5	50.0
	60%	33.5	36.0	38.5	41.0	43.5	46.0	48.5
	70%	32.0	34.5	37.0	39.5	42.0	44.5	47.0
	80%	30.5	33.0	35.5	38.0	40.5	43.0	45.5
	90%	29.0	31.5	34.0	36.5	39.0	41.5	44.0
	100%	27.5	30.0	32.5	35.0	37.5	40.0	42.5

Factory setting of the thermostat is 4.

AB-QM DN 10-20 (45-60 °C)

Temp. setting [°C]	QT Sensor setting (turns)							
	0	1	2	3	4	5	6	
AB-QM (flow setting)	20%	48.0	50.5	53.0	55.5	58.0	60.5	63.0
	30%	47.0	49.5	52.0	54.5	57.0	59.5	62.0
	40%	46.0	48.5	51.0	53.5	56.0	58.5	61.0
	50%	45.0	47.5	50.0	52.5	55.0	57.5	60.0
	60%	44.0	46.5	49.0	51.5	54.0	56.5	59.0
	70%	43.0	45.5	48.0	50.5	53.0	55.5	58.0
	80%	42.0	44.5	47.0	49.5	52.0	54.5	57.0
	90%	41.0	43.5	46.0	48.5	51.0	53.5	56.0
	100%	40.0	42.5	45.0	47.5	50.0	52.5	55.0

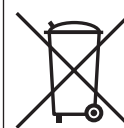
Factory setting of the thermostat is 4.

AB-QM DN 25-32 (45-60 °C)

Temp. setting [°C]	QT Sensor setting (turns)							
	0	1	2	3	4	5	6	
AB-QM (flow setting)	20%	49.5	52.0	54.5	57.0	59.5	62.0	64.5
	30%	48.0	50.5	53.0	55.5	58.0	60.5	63.0
	40%	46.5	49.0	51.5	54.0	56.5	59.0	61.5
	50%	45.0	47.5	50.0	52.5	55.0	57.5	60.0
	60%	43.5	46.0	48.5	51.0	53.5	56.0	58.5
	70%	42.0	44.5	47.0	49.5	52.0	54.5	57.0
	80%	40.5	43.0	45.5	48.0	50.5	53.0	55.5
	90%	39.0	41.5	44.0	46.5	49.0	51.5	54.0
	100%	37.5	40.0	42.5	45.0	47.5	50.0	52.5

Factory setting of the thermostat is 4.

Disposal instruction



This product should be dismantled and its components sorted, if possible, in various groups before recycling or disposal.

Always follow the local disposal regulations.

DEUTSCH

Installation ①

Den mitgelieferten Adapter ① in den Fühlerhals einlegen.

Konstruktion ②

Das AB-QM Ventil ③ in der Heizungsleitung montieren (siehe Instruktion für AB-QM)

- ① Handrad mit Einstellskala
- ② Adapter
- ③ AB-QM Ventil
- ④ Heizungsleitung
- ⑤ Temperaturfühler
- ⑥ Gummidichtung für Fühler
- ⑦ Fühlerhülse

Den gewünschten Durchfluss an AB-QM einstellen (siehe Instruktion von AB-QM)

Montage ③

QT ist ausschließlich von Hand zu montieren. Das maximal zulässige Drehmoment beträgt 5 Nm.

Montage des Fühlers ④

Das Ventil AB-QM wird im Einrohrstrang montiert. Der Temperaturfühler QT ist nach dem letzten Heizkörper im Einrohrstrang zu platzieren.

QT ist ausschließlich von Hand zu montieren. Das maximal zulässige Drehmoment beträgt 5 Nm.

Für eine gute Wärmeübertragung von der Heizungsleitung und dem Temperaturfühler ist es erforderlich Wärmeleitpaste (im Lieferumfang enthalten) auf die Kontaktflächen aufzubringen.

Es wird empfohlen den Fühler mit der Rohrleitung zu isolieren.

Der Fühler kann in beliebiger Einbaulage montiert werden. Beste Regeleigenschaften werden bei waagrecht bis aufrechter Einbaulage erzielt.

- * Fühlerhülse (Sensor holder)
- ** Befestigung (Fastener)
- *** Wärmeleitpaste (Thermo paste)
- **** Fließrichtung (Hotwater supply)
- ***** Beste Regeleigenschaften (Best performance)

Einstellung des Temperaturreglers ⑤

Die Temperatureinstellung an QT ist von der VolumenstromEinstellung an AB-QM abhängig.

Es ist erforderlich, den gewünschten Durchfluss an AB-QM vor der Montage des Temperaturreglers einzustellen. Dabei werden Einstellungen zwischen 30 und 70 % am AB-QM empfohlen.

Die gewünschte Einstellung des Temperaturreglers QT wird durch Drehen des Handrades eingestellt. Dies geschieht von Hand auf den Einstellwert nach Tabelle. Wenn minimale oder maximale Einstellung erforderlich sind, ist das Handrad des QT bis zum Anschlag und dann ganz leicht in die entgegen gesetzte Richtung zu drehen. Damit sind die optimalen Regeleigenschaften des Temperaturreglers gewährleistet.

AB-QM DN 10-20 (35-50 °C)

	Temp. einstellung [°C]	QT Handradeinstellung (Umdrehungen)						
		0	1	2	3	4	5	6
AB-QM (Voreinstellung)	20%	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0
	30%	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0
	40%	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0	48,5	51,0
	50%	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0
	60%	34,0	36,5	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0
	70%	33,0	35,5	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0
	80%	32,0	34,5	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0
	90%	31,0	33,5	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0
	100%	30,0	32,5	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0

Die Werkseinstellung des Temperaturreglers beträgt 4.

AB-QM DN 25-32 (35-50 °C)

	Temp. einstellung [°C]	QT Handradeinstellung (Umdrehungen)						
		0	1	2	3	4	5	6
AB-QM (Voreinstellung)	20%	39,5	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5
	30%	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0
	40%	36,5	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0	51,5
	50%	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0
	60%	33,5	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0	48,5
	70%	32,0	34,5	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0
	80%	30,5	33,0	35,5	38,0	40,5	43,0	45,5
	90%	29,0	31,5	34,0	36,5	39,0	41,5	44,0
	100%	27,5	30,0	32,5	35,0	37,5	40,0	42,5

Die Werkseinstellung des Temperaturreglers beträgt 4.

AB-QM DN 10-20 (45-60 °C)

	Temp. einstellung [°C]	QT Handradeinstellung (Umdrehungen)						
		0	1	2	3	4	5	6
AB-QM (Voreinstellung)	20%	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0	60,5	63,0
	30%	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0	59,5	62,0
	40%	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0	58,5	61,0
	50%	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	57,5	60,0
	60%	44,0	46,5	49,0	51,5	54,0	56,5	59,0
	70%	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0
	80%	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0
	90%	41,0	43,5	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0
	100%	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0

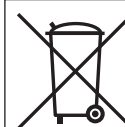
Die Werkseinstellung des Temperaturreglers beträgt 4.

AB-QM DN 25-32 (45-60 °C)

	Temp. einstellung [°C]	QT Handradeinstellung (Umdrehungen)						
		0	1	2	3	4	5	6
AB-QM (Voreinstellung)	20%	49,5	52,0	54,5	57,0	59,5	62,0	64,5
	30%	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0	60,5	63,0
	40%	46,5	49,0	51,5	54,0	56,5	59,0	61,5
	50%	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	57,5	60,0
	60%	43,5	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0	58,5
	70%	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0
	80%	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0	55,5
	90%	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0	51,5	54,0
	100%	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5

Die Werkseinstellung des Temperaturreglers beträgt 4.

Anweisung zur Entsorgung



Dieses Produkt sollte ausgebaut und in dessen Bestandteile zerlegt werden. Sortieren Sie die einzelnen Bestandteile entsprechend der Entsorgungsgruppen zur Wiederverwertung oder Entsorgung.

Beachten sie dabei immer die lokalen Entsorgungsrichtlinien.

Installation Guide Thermostatic actuator QT

MAGYAR

Adapter csatlakoztatása ①

Helyezze az adaptert ① a termosztát nyakába

Szelep beépítése ②

Szerelje az AB-QM szelepet ③ a csövezetékbe (az AB-QM szelephez tartozó beépítési utasításnak megfelelően)

- ① Állító gomb
- ② Adapter
- ③ AB-QM szelep
- ④ Csövezeték
- ⑤ Hőmérséklet érzékelő
- ⑥ Gumi tömítés az érzékelőhöz
- ⑦ Érzékelő tartó

Állítsa be a szükséges térfogatáramot az AB-QM szelepen (az AB-QM szelephez tartozó beépítési utasításnak megfelelően)

Állítómű csatlakoztatása ③

Szerelje a termosztátot az AB-QM szelepre, a hollandi csavarzatot kéz zel húzza meg max. 5 Nm nyomatékkal.

Az érzékelő elhelyezése ④

Az AB-QM szelepet a az utolsó radiátor után kell az egycsöves fűtés strangban elhelyezni.

A QT érzékelőt kézzel meghúzza kell a szelepre felszerelni, maximum 5 Nm nyomatékkal megszorítani.

A cső és érzékelő közötti megfelelő hőátadás biztosítása érdekében fontos hővezető paszta alkalmazása (tartozék) az érintkező felületek között.

Javasolt az érzékelő hőszigetelése amennyiben az hideg térben kerül felszerelésre (<5°C).

Az érzékelőt tetszőleges irányban fel lehet szerelni.

- * Érzékelőtartó (Sensor holder)
- ** Rögzítő (Fastener)
- *** Hőpaszta (Thermo paste)
- **** Melegvíz betáplálás (Hotwater supply)
- ***** Beépítési helyzet (Best performance)

Érzékelő beállítása ⑤

A QT beállítása függ az AB-QM szelep előbeállításától.

Az AB-QM szelep előbeállítását az érzékelő felszerelése előtt kell elvégezni.

A QT érzékelő beállítása szintén kézzel történik. Amennyiben minimum vagy maximum beállítás szükséges (végállások) javasolt az érzékelő beállító gombját az ütközéstől számítva egy kicsit visszaforgatni.

AB-QM DN 10-20 (35-50 °C)

Hőmérséklet beállítás [°C]	QT érzékelő beállítás (fordulat)						
	0	1	2	3	4	5	6
20%	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0
30%	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0
40%	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0	48,5	51,0
50%	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0
60%	34,0	36,5	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0
70%	33,0	35,5	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0
80%	32,0	34,5	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0
90%	31,0	33,5	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0
100%	30,0	32,5	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0

QT érzékelő gyári beállítása "4"

AB-QM DN 25-32 (35-50 °C)

Hőmérséklet beállítás [°C]	QT érzékelő beállítás (fordulat)						
	0	1	2	3	4	5	6
20%	39,5	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5
30%	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0
40%	36,5	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0	51,5
50%	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0
60%	33,5	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0	48,5
70%	32,0	34,5	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0
80%	30,5	33,0	35,5	38,0	40,5	43,0	45,5
90%	29,0	31,5	34,0	36,5	39,0	41,5	44,0
100%	27,5	30,0	32,5	35,0	37,5	40,0	42,5

QT érzékelő gyári beállítása "4"

AB-QM DN 10-20 (45-60 °C)

Hőmérséklet beállítás [°C]	QT érzékelő beállítás (fordulat)						
	0	1	2	3	4	5	6
20%	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0	60,5	63,0
30%	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0	59,5	62,0
40%	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0	58,5	61,0
50%	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	57,5	60,0
60%	44,0	46,5	49,0	51,5	54,0	56,5	59,0
70%	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0
80%	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0
90%	41,0	43,5	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0
100%	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0

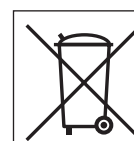
QT érzékelő gyári beállítása "4"

AB-QM DN 25-32 (45-60 °C)

Hőmérséklet beállítás [°C]	QT érzékelő beállítás (fordulat)						
	0	1	2	3	4	5	6
20%	49,5	52,0	54,5	57,0	59,5	62,0	64,5
30%	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0	60,5	63,0
40%	46,5	49,0	51,5	54,0	56,5	59,0	61,5
50%	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	57,5	60,0
60%	43,5	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0	58,5
70%	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0
80%	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0	55,5
90%	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0	51,5	54,0
100%	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5

QT érzékelő gyári beállítása "4"

Hulladék tárolási utasítás



Ezt a terméket szét kell szerelni és annak alkatrészeit szétválogatni amennyiben lehetséges különböző csoportok szerint az újrahasznosítás vagy a szemétkébe dobás előtt.

Mindig keresse a helyi szemét lerakási helyeket!

Installation Guide Thermostatic actuator QT

POLSKI

Wstępny montaż ①

Umieścić adapter ① w nakrętce głowicy termostatycznej.

Budowa ②

Zamontować zawór AB-QM ③ na rurociągu (pionie) (patrz instrukcja zaworu AB-QM).

- ① Głowica nastawy temperatury
- ② Adapter
- ③ Zawór AB-QM
- ④ Rurociąg (pion) centralnego ogrzewania
- ⑤ Czujnik temperatury
- ⑥ Gumowe uszczelnienie czujnika temperatury
- ⑦ Uchwyt czujnika

Ustawić żądany przepływ na zaworze AB-QM (patrz instrukcja zaworu AB-QM).

Montaż ③

Ręcznie zamontować termostat QT na zaworze AB-QM (bez użycia klucza). Maksymalna dopuszczalna siła dokręcania nakrętki to 5 Nm.

Instalacja czujnika ④

Zawór AB-QM powinien być zainstalowany po ostatnim grzejniku na pionie zgodnie z kierunkiem przepływu wody w pionie.

Ręcznie zamontować termostat QT na zaworze AB-QM (bez użycia klucza). Maksymalna dopuszczalna siła dokręcania nakrętki to 5 Nm.

W celu zapewnienia dobrego przewodzenia ciepła pomiędzy medium a czujnikiem temperatury należy użyć termo pasty (załączonej w opakowaniu termostatu), w miejscu montażu czujnika.

Zaleca się izolację czujnika temperatury w miejscach gdzie temperatura otoczenia może być niższa niż 5 °C.

Czujnik temperatury może być montowany w dowolnym kierunku, poniżej lub powyżej głowicy termostatycznej.

- * Uchwyt czujnika (Sensor holder)
- ** Zapiecie (Fastener)
- *** Termo pasta (Thermo paste)
- **** Zasilanie ciepłej wody (Hot water supply)
- ***** Najlepsza wydajność (Best performance)

Nastawa ⑤

Nastawa elementu termostatycznego QT zależy od nastawy przepływu na zaworze AB-QM.

Konieczne jest wykonanie nastawy przepływu na zaworze AB-QM przed zamontowaniem termostatu QT. Zaleca się taki dobór zaworów AB-QM aby nastawa mieściła się w zakresie od 30 do 70% maksymalnego przepływu dla danej średnicy.

Nastawy termostatu QT dokonuje się bez użycia dodatkowych narzędzi, poprzez obrót głowicy odpowiednio na żądaną wartość temperatury.

AB-QM DN 10-20 (35-50 °C)

Nastawa temperatury [°C]	QT nastawa termostatu (obroty)						
	0	1	2	3	4	5	6
20%	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0
30%	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0
40%	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0	48,5	51,0
50%	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0
60%	34,0	36,5	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0
70%	33,0	35,5	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0
80%	32,0	34,5	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0
90%	31,0	33,5	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0
100%	30,0	32,5	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0

Nastawa fabryczna termostatu: 4

AB-QM DN 25-32 (35-50 °C)

Nastawa temperatury [°C]	QT nastawa termostatu (obroty)						
	0	1	2	3	4	5	6
20%	39,5	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5
30%	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0
40%	36,5	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0	51,5
50%	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0
60%	33,5	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0	48,5
70%	32,0	34,5	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0
80%	30,5	33,0	35,5	38,0	40,5	43,0	45,5
90%	29,0	31,5	34,0	36,5	39,0	41,5	44,0
100%	27,5	30,0	32,5	35,0	37,5	40,0	42,5

Nastawa fabryczna termostatu: 4

AB-QM DN 10-20 (45-60 °C)

Nastawa temperatury [°C]	QT nastawa termostatu (obroty)						
	0	1	2	3	4	5	6
20%	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0	60,5	63,0
30%	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0	59,5	62,0
40%	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0	58,5	61,0
50%	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	57,5	60,0
60%	44,0	46,5	49,0	51,5	54,0	56,5	59,0
70%	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0
80%	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0
90%	41,0	43,5	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0
100%	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0

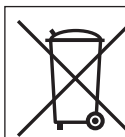
Nastawa fabryczna termostatu: 4

AB-QM DN 25-32 (45-60 °C)

Nastawa temperatury [°C]	QT nastawa termostatu (obroty)						
	0	1	2	3	4	5	6
20%	49,5	52,0	54,5	57,0	59,5	62,0	64,5
30%	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0	60,5	63,0
40%	46,5	49,0	51,5	54,0	56,5	59,0	61,5
50%	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	57,5	60,0
60%	43,5	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0	58,5
70%	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0
80%	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0	55,5
90%	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0	51,5	54,0
100%	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5

Nastawa fabryczna termostatu: 4

Instrukcja utylizacji



Ten produkt przed przekazaniem do ponownego przetworzenia lub utylizacji powinien zostać rozmontowany, a jego komponenty posortowane, o ile to możliwe, na różne grupy.

Zawsze należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.

РУССКИЙ

Порядок установки ①

Вставьте адаптер ① внутрь термoeлементa

Устройство ②

Установите клапан АВ-QM ③ на стояке однотрубной системы отопления (см. инструкцию АВ-QM)

- ① Настроечная рукоятка
- ② Присоединительная гайка
- ③ Клапан АВ-QM
- ④ Стояк системы отопления
- ⑤ Температурный датчик
- ⑥ Уплотнительное кольцо датчика
- ⑦ Кожух датчика температуры

Установите требуемую настройку клапана АВ-QM (см. инструкцию АВ-QM)

Монтаж ③

Установите термoeлемент QT на клапан АВ-QM вручную. Установка должна происходить без использования инструментов! Макс. крутящий момент не должен превышать 5 Нм.

Установка датчика температуры ④

АВ-QM рекомендуется устанавливать после последнего радиатора на однотрубных стояках систем отопления.

Термoeлемент QT следует устанавливать на клапаны вручную не превышая крутящий момент 5Нм.

Для улучшения теплопередачи от трубы стояка к температурному датчику следует обязательно использовать термо-гель (входит в комплект поставки термoeлементa, в коробке) между стояком и контактной стороной датчика.

Рекомендуется также закрыть датчик теплоизоляцией; обязательно, если датчик установлен в холодном помещении с температурой менее 5 °С.

Датчик может быть установлен в любом положении, выше или ниже клапана. Для оптимального регулирования рекомендуется устанавливать выше термoeлементa.

- * Кожух датчика (Sensor holder)
- ** Крепежные пазы (Fastener)
- *** Термо-гель (Thermo paste)
- **** Направление движения теплоносителя (Hot water supply)
- ***** Наилучшая эффективность (Best performance)

Настройка термoeлементa ⑤

Настройка термoeлементa QT зависит от настройки клапана АВ-QM.

Первым действием должна быть настройка клапана АВ-QM на требуемый расход. Для оптимального регулирования термoeлементa, настройки клапана рекомендуются в диапазоне 30 – 70%.

Термостат QT настраивается на требуемую температуру вручную, поворотом рукоятки. Если требуется максимальные, либо минимальные настройки, после выполненной процедуры рекомендуется на четверть повернуть настроечную рукоятку в сторону противоположную настройке. Это обеспечит наилучшую работу термoeлементa.

АВ-QM Ду = 10-20 мм (35-50 °С)

Температурная настройка	Настройка термoeлементa QT (обороты)							
	0	1	2	3	4	5	6	
Настройка клапана АВ-QM	20%	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0
	30%	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0
	40%	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0	48,5	51,0
	50%	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0
	60%	34,0	36,5	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0
	70%	33,0	35,5	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0
	80%	32,0	34,5	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0
	90%	31,0	33,5	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0
	100%	30,0	32,5	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0

Заводская настройка термoeлементa 4.

АВ-QM Ду = 25-32 мм (35-50 °С)

Температурная настройка	Настройка термoeлементa QT (обороты)							
	0	1	2	3	4	5	6	
Настройка клапана АВ-QM	20%	39,5	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5
	30%	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0
	40%	36,5	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0	51,5
	50%	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0
	60%	33,5	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0	48,5
	70%	32,0	34,5	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0
	80%	30,5	33,0	35,5	38,0	40,5	43,0	45,5
	90%	29,0	31,5	34,0	36,5	39,0	41,5	44,0
	100%	27,5	30,0	32,5	35,0	37,5	40,0	42,5

Заводская настройка термoeлементa 4.

АВ-QM Ду = 10-20 мм (45-60 °С)

Температурная настройка	Настройка термoeлементa QT (обороты)							
	0	1	2	3	4	5	6	
Настройка клапана АВ-QM	20%	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0	60,5	63,0
	30%	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0	59,5	62,0
	40%	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0	58,5	61,0
	50%	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	57,5	60,0
	60%	44,0	46,5	49,0	51,5	54,0	56,5	59,0
	70%	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0
	80%	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0
	90%	41,0	43,5	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0
	100%	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0

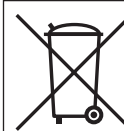
Заводская настройка термoeлементa 4.

АВ-QM Ду = 25-32 мм (45-60 °С)

Температурная настройка	Настройка термoeлементa QT (обороты)							
	0	1	2	3	4	5	6	
Настройка клапана АВ-QM	20%	49,5	52,0	54,5	57,0	59,5	62,0	64,5
	30%	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0	60,5	63,0
	40%	46,5	49,0	51,5	54,0	56,5	59,0	61,5
	50%	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	57,5	60,0
	60%	43,5	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0	58,5
	70%	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0
	80%	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0	55,5
	90%	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0	51,5	54,0
	100%	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5

Заводская настройка термoeлементa 4.

Инструкция по утилизации



Данная продукция подлежит демонтажу на части, для отдельной утилизации составных компонентов.

Всегда соблюдайте местные правила утилизации.

中文

安装说明 ①

将连接适配器 ① 插入温控器下方

设计 ②

将AB-QM阀体 ③ 连接到热水水管上
(见AB-QM 安装说明)

- ① 设定手轮
- ② 适配器
- ③ AB-QM 阀体
- ④ 热水水管
- ⑤ 温度传感器
- ⑥ 传感器密封
- ⑦ 传感器固定器

将AB-QM设定到所需要的流量上
(见AB-QM安装说明)

安装 ③

将QT 用手轻柔缓慢安装到AB-QM上, 扭矩不超过5Nm

温度传感器安装 ④

AB-QM应当被安装在单管供热系统立管上, 位于水流方向最后一组散热器的后方

QT 应当用手轻柔安装到AB-QM上, 扭矩不超过5Nm

为了使温度传感器更好的感知水管温度, 一定要在传感器和热水管接触面上使用导热胶 (产品自带)

如果传感器安装位置环境温度低于5°C强烈建议对温度传感器做保温处理

传感器需要和管道同向安装, 安装位置在QT温控器的上下均可

- * 传感器卡套 (Sensor holder)
- ** 固定器 (Fastener)
- *** 热粘合 (Thermo paste)
- **** 热水供应 (Hot water supply)
- ***** 最佳效果 (Best performance)

QT温控器的设定 ⑤

QT温控器的设定基于AB-QM阀门的流量设定

应当在安装温控器前先设定AB-QM的流量, 推荐AB-QM的流量设定范围在30%~70%

QT温控器可以直接用手来设定, 不需要特殊工具 当QT温控器需要设定到最大值或者最小值时, 可以将设定手轮在到底后往相反方向复位一点, 这样可以保证QT温控器的最佳性能

AB-QM DN 10-20 (35-50 °C)

温度设定 [°C]	QT 温控器设定 (圈数)							
	0	1	2	3	4	5	6	
AB-QM阀体 (流量设定)	20%	38.0	40.5	43.0	45.5	48.0	50.5	53.0
	30%	37.0	39.5	42.0	44.5	47.0	49.5	52.0
	40%	36.0	38.5	41.0	43.5	46.0	48.5	51.0
	50%	35.0	37.5	40.0	42.5	45.0	47.5	50.0
	60%	34.0	36.5	39.0	41.5	44.0	46.5	49.0
	70%	33.0	35.5	38.0	40.5	43.0	45.5	48.0
	80%	32.0	34.5	37.0	39.5	42.0	44.5	47.0
	90%	31.0	33.5	36.0	38.5	41.0	43.5	46.0
	100%	30.0	32.5	35.0	37.5	40.0	42.5	45.0

工厂默认QT温控器设定值为4

AB-QM DN 25-32 (35-50 °C)

温度设定 [°C]	QT 温控器设定 (圈数)							
	0	1	2	3	4	5	6	
AB-QM阀体 (流量设定)	20%	39.5	42.0	44.5	47.0	49.5	52.0	54.5
	30%	38.0	40.5	43.0	45.5	48.0	50.5	53.0
	40%	36.5	39.0	41.5	44.0	46.5	49.0	51.5
	50%	35.0	37.5	40.0	42.5	45.0	47.5	50.0
	60%	33.5	36.0	38.5	41.0	43.5	46.0	48.5
	70%	32.0	34.5	37.0	39.5	42.0	44.5	47.0
	80%	30.5	33.0	35.5	38.0	40.5	43.0	45.5
	90%	29.0	31.5	34.0	36.5	39.0	41.5	44.0
	100%	27.5	30.0	32.5	35.0	37.5	40.0	42.5

工厂默认QT温控器设定值为4

AB-QM DN 10-20 (45-60 °C)

温度设定 [°C]	QT 温控器设定 (圈数)							
	0	1	2	3	4	5	6	
AB-QM阀体 (流量设定)	20%	48.0	50.5	53.0	55.5	58.0	60.5	63.0
	30%	47.0	49.5	52.0	54.5	57.0	59.5	62.0
	40%	46.0	48.5	51.0	53.5	56.0	58.5	61.0
	50%	45.0	47.5	50.0	52.5	55.0	57.5	60.0
	60%	44.0	46.5	49.0	51.5	54.0	56.5	59.0
	70%	43.0	45.5	48.0	50.5	53.0	55.5	58.0
	80%	42.0	44.5	47.0	49.5	52.0	54.5	57.0
	90%	41.0	43.5	46.0	48.5	51.0	53.5	56.0
	100%	40.0	42.5	45.0	47.5	50.0	52.5	55.0

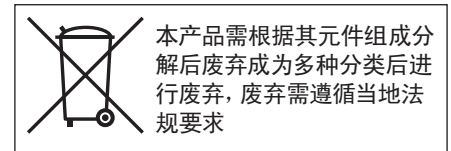
工厂默认QT温控器设定值为4

AB-QM DN 25-32 (45-60 °C)

温度设定 [°C]	QT 温控器设定 (圈数)							
	0	1	2	3	4	5	6	
AB-QM阀体 (流量设定)	20%	49.5	52.0	54.5	57.0	59.5	62.0	64.5
	30%	48.0	50.5	53.0	55.5	58.0	60.5	63.0
	40%	46.5	49.0	51.5	54.0	56.5	59.0	61.5
	50%	45.0	47.5	50.0	52.5	55.0	57.5	60.0
	60%	43.5	46.0	48.5	51.0	53.5	56.0	58.5
	70%	42.0	44.5	47.0	49.5	52.0	54.5	57.0
	80%	40.5	43.0	45.5	48.0	50.5	53.0	55.5
	90%	39.0	41.5	44.0	46.5	49.0	51.5	54.0
	100%	37.5	40.0	42.5	45.0	47.5	50.0	52.5

工厂默认QT温控器设定值为4

废弃指南



ČESKY

Sestavení ①

Vložte adaptér ① do hrdla termostatického pohonu

Konstrukce ②

Namontujte ventil AB-QM ③ do potrubí (viz pokyny pro ventil AB-QM)

- ① Nastavovací otočná hlavice
- ② Adaptér
- ③ Ventil AB-QM
- ④ Potrubí teplé vody
- ⑤ Teplotní čidlo
- ⑥ Pryžové těsnění čidla
- ⑦ Držák čidla

Proveďte požadované nastavení na ventilu AB-QM (viz pokyny pro ventil AB-QM)

Montáž ③

Termostat QT se ručně namontuje na ventil AB-QM. Maximální přípustný utahovací moment je 5 Nm.

Instalace čidla ④

Ventil AB-QM se instaluje za poslední topné těleso na stoupačku jednopotrubního systému topných těles.

Termostat QT se ručně namontuje na ventil AB-QM. Maximální přípustný utahovací moment je 5 Nm.

Pro správný přenos tepla mezi potrubím s teplou vodou a termostatickým čidlem je velmi důležité nanést termo pastu (příložená v krabici) na styčné plochy.

Pokud je termostat instalován na velmi chladném místě (<5 °C), doporučuje se čidlo zaizolovat.

Samotné čidlo lze namontovat v libovolném směru. Lze jej namontovat nad nebo pod hlavu čidla.

- * Držák čidla (Sensor holder)
- ** Příchytky (Fastener)
- *** Termo pasta (Thermo paste)
- **** Prívod teplé vody (Hotwater supply)
- ***** Nejlepší výkon (Best performance)

Nastavení ⑤

Nastavení teploty na termostatu QT závisí na nastavení průtoku ventilu AB-QM.

Požadované nastavení ventilu AB-QM je třeba provést před montáží termostatu. Doporučuje se nastavit ventil AB-QM na průtok 30 až 70 %.

Nastavení termostatu QT se provádí ručně. Při nastavování na minimální nebo maximální hodnotu posuňte hlavici termostatu QT nepatrně opačným směrem, abyste zajistili optimální funkčnost termostatu.

AB-QM DN 10-20 (35-50 °C)

Nastavení teploty [°C]	Nastavení čidla QT (stupně otočení)						
	0	1	2	3	4	5	6
20%	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0
30%	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0
40%	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0	48,5	51,0
50%	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0
60%	34,0	36,5	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0
70%	33,0	35,5	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0
80%	32,0	34,5	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0
90%	31,0	33,5	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0
100%	30,0	32,5	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0

Výrobní nastavení termostatu je 4.

AB-QM DN 25-32 (35-50 °C)

Nastavení teploty [°C]	Nastavení čidla QT (stupně otočení)						
	0	1	2	3	4	5	6
20%	39,5	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5
30%	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0
40%	36,5	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0	51,5
50%	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0
60%	33,5	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0	48,5
70%	32,0	34,5	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0
80%	30,5	33,0	35,5	38,0	40,5	43,0	45,5
90%	29,0	31,5	34,0	36,5	39,0	41,5	44,0
100%	27,5	30,0	32,5	35,0	37,5	40,0	42,5

Výrobní nastavení termostatu je 4.

AB-QM DN 10-20 (45-60 °C)

Nastavení teploty [°C]	Nastavení čidla QT (otáčky)						
	0	1	2	3	4	5	6
20%	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0	60,5	63,0
30%	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0	59,5	62,0
40%	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0	58,5	61,0
50%	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	57,5	60,0
60%	44,0	46,5	49,0	51,5	54,0	56,5	59,0
70%	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0
80%	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0
90%	41,0	43,5	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0
100%	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0

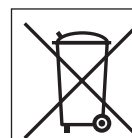
Výrobní nastavení termostatu je 4.

AB-QM DN 25-32 (45-60 °C)

Nastavení teploty [°C]		Nastavení čidla QT (stupně otočení)						
		0	1	2	3	4	5	6
Ventil AB-QM (nastavení průtoku)	20%	49,5	52,0	54,5	57,0	59,5	62,0	64,5
	30%	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0	60,5	63,0
	40%	46,5	49,0	51,5	54,0	56,5	59,0	61,5
	50%	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	57,5	60,0
	60%	43,5	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0	58,5
	70%	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0
	80%	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0	55,5
	90%	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0	51,5	54,0
	100%	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5

Výrobní nastavení termostatu je 4.

Pokyny k likvidaci



Pokud je to možné, tento produkt by se měl před recyklací nebo likvidací rozebrat a jeho součásti patřičně rozřadit.

Vždy dodržujte místní předpisy týkající se likvidace.

Installation Guide Thermostatic actuator QT

EESTI

Kokkupanek ①

Ühenda adapter ① termostaadiga

Ehitus ②

Paigalda AB-QM ventiil ③ küttevete torule (vt AB-QM instruksiooni)

- ① Seadistamise käepide
- ② Adapter
- ③ AB-QM ventiil
- ④ Küttevete toru
- ⑤ Temperatuuriandur
- ⑥ Anduri tihend (kummist)
- ⑦ Anduri hoidik

Seadke AB-QM ventiilil soovitud seade (vt AB-QM instruksioonist)

Paigaldamine ③

QT tuleb paigaldada AB-QM ventiilile käsitsi. Suurim lubatud pöördemoment on 5 Nm.

Anduri paigaldamine ④

AB-QM tuleb paigaldada ühetoru küttesüsteemis püstikule pärast viimast radiaatorit.

QT tuleb paigaldada AB-QM ventiilile käsitsi. Suurim lubatud pöördemoment on 5 Nm.

Laitmatuks soojusülekaneks toru ja termostaatanduri vahel on väga oluline kokkupuutuvatel pindadel kasutada termopastat (karbis kaasas).

Kui termostaat on paigaldatud väga külma kohta (< 5 °C), on soovitatav andur isoleerida.

Andurit ise võib paigaldada mis tahes asendisse. Selle võib paigaldada suunaga ülespoole või allapoole.

- * Anduri hoidik (Sensor holder)
- ** Kinnitus (Fastener)
- *** Termopasta (Thermo paste)
- **** Kütte pealevool (Hotwater supply)
- ***** Parim tulemus (Best performance)

Seadistamine ⑤

QT temperatuuri seade sõltub AB-QM vooluhulga seadest.

Enne termostaadi paigaldamist on vaja seadistada AB-QM soovitud suurusele. Soovitatav on seadistada AB-QM 30 ja 70% vahele vooluhulga seadest.

QT termostaat seatakse käsitsi soovitud suurusele. Kui on vajalik miinimum või maksimum seadesuurus, keeratakse seadistamise käepidet veidi vastassuunas, et tagada termostaadi optimaalne töö.

AB-QM DN 10-20 (35-50 °C)

Temp. seade [°C]	QT anduri seade (pööret)							
	0	1	2	3	4	5	6	
AB-QM (vooluhulga seade)	20%	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0
	30%	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0
	40%	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0	48,5	51,0
	50%	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0
	60%	34,0	36,5	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0
	70%	33,0	35,5	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0
	80%	32,0	34,5	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0
	90%	31,0	33,5	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0
	100%	30,0	32,5	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0

Termostaadi tehaseseade on 4.

AB-QM DN 25-32 (35-50 °C)

Temp. seade [°C]	QT anduri seade (pööret)							
	0	1	2	3	4	5	6	
AB-QM (vooluhulga seade)	20%	39,5	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5
	30%	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0
	40%	36,5	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0	51,5
	50%	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0
	60%	33,5	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0	48,5
	70%	32,0	34,5	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0
	80%	30,5	33,0	35,5	38,0	40,5	43,0	45,5
	90%	29,0	31,5	34,0	36,5	39,0	41,5	44,0
	100%	27,5	30,0	32,5	35,0	37,5	40,0	42,5

Termostaadi tehaseseade on 4.

AB-QM DN 10-20 (45-60 °C)

Temp. seade [°C]	QT anduri seade (pööret)							
	0	1	2	3	4	5	6	
AB-QM (vooluhulga seade)	20%	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0	60,5	63,0
	30%	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0	59,5	62,0
	40%	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0	58,5	61,0
	50%	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	57,5	60,0
	60%	44,0	46,5	49,0	51,5	54,0	56,5	59,0
	70%	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0
	80%	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0
	90%	41,0	43,5	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0
	100%	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0

Termostaadi tehaseseade on 4.

AB-QM DN 25-32 (45-60 °C)

Temp. seade [°C]	QT anduri seade (pööret)							
	0	1	2	3	4	5	6	
AB-QM (vooluhulga seade)	20%	49,5	52,0	54,5	57,0	59,5	62,0	64,5
	30%	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0	60,5	63,0
	40%	46,5	49,0	51,5	54,0	56,5	59,0	61,5
	50%	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	57,5	60,0
	60%	43,5	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0	58,5
	70%	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0
	80%	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0	55,5
	90%	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0	51,5	54,0
	100%	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5

Termostaadi tehaseseade on 4.

Utiliseerimine

Enne utiliseerimist tuleb seade demonteerida ja komponendid sorteerida materjalide järgi.

Järgi kohalikku utiliseerimise määrustikku.

Installation Guide Thermostatic actuator QT

LIETUVIŲ K.

Surinkimas ①

Įstatykite adapterį ① į termostato angą

Konstrukcija ②

Sumontuokite AB-QM ③ ventiliį (žiūrėkite AB-QM instrukciją)

- ① Nustatymo mygtukas
- ② Adapteris
- ③ AB-QM ventiliis
- ④ Šildymo vamzdis
- ⑤ Temperatūros jutiklis
- ⑥ Jutiklio guminis sandariklis
- ⑦ Jutiklio laikiklis

AB-QM ventilyje nustatykite norimą dydį (žiūrėkite AB-QM instrukciją)

Montavimas ③

QT montuojamas ant AB-QM rankiniu būdu. Maksimalus leistinas sukimo momentas yra 5 Nm.

Jutiklio montavimas ④

AB-QM yra montuojamas stovė vieno vamzdžio sistemoje už paskutinio radiatoriaus.

QT montuojamas ant AB-QM rankiniu būdu. Maksimalus leistinas sukimo momentas yra 5 Nm.

Tinkamam šilumos perdavimui iš šilumos tiekimo vamzdžio į termostato elementą labai svarbu panaudoti terminę pastą (pridedama pakuotėje), užtepant ją tarp kontaktuojančių paviršių.

Rekomenduojame izoliuoti jutiklį, jei termostatas montuojamas labai šaltoje vietoje (< 5 °C).

Jutiklį galima montuoti bet kokia kryptimi. Jį galima montuoti aukščiau arba žemiau termostato galvutės.

- * Jutiklio laikiklis (Sensor holder)
- ** Tvirtinimo elementas (Fastener)
- *** Terminė pasta (Thermo paste)
- **** Karšto vandens tiekimas (Hotwater supply)
- ***** Geriausias veikimas (Best performance)

Nustatymas ⑤

QT temperatūros nustatymas priklauso nuo AB-QM srauto nustatymo.

Svarbu nustatyti norimą nustatymą AB-QM vožtuve prieš sumontuojant termostatą. Rekomenduojamos AB-QM nustatymo ribos – 30 -70%.

QT termostatas nustatomas ties reikiamu dydžiu rankiniu būdu. Kai reikalingas minimalus arba maksimalus dydis, nustačius pasukite QT nustatymo rankenėlę nežymiai į priešingą pusę, siekiant užtikrinti optimalų termostato veikimą.

AB-QM DN 10-20 (35-50 °C)

Temp. nustatymas [°C]	QT jutiklio nustatymas (pasukimai)							
	0	1	2	3	4	5	6	
AB-QM (flow setting)	20%	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0
	30%	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0
	40%	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0	48,5	51,0
	50%	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0
	60%	34,0	36,5	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0
	70%	33,0	35,5	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0
	80%	32,0	34,5	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0
	90%	31,0	33,5	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0
	100%	30,0	32,5	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0

Termostato nustatymas gamykloje - ties 4 padala.

AB-QM DN 25-32 (35-50 °C)

Temp. nustatymas [°C]	QT jutiklio nustatymas (pasukimai)							
	0	1	2	3	4	5	6	
AB-QM (flow setting)	20%	39,5	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5
	30%	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0
	40%	36,5	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0	51,5
	50%	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0
	60%	33,5	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0	48,5
	70%	32,0	34,5	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0
	80%	30,5	33,0	35,5	38,0	40,5	43,0	45,5
	90%	29,0	31,5	34,0	36,5	39,0	41,5	44,0
	100%	27,5	30,0	32,5	35,0	37,5	40,0	42,5

Termostato nustatymas gamykloje - ties 4 padala.

AB-QM DN 10-20 (45-60 °C)

Temp. nustatymas [°C]	QT jutiklio nustatymas (pasukimai)							
	0	1	2	3	4	5	6	
(srauto nustatymas)	20%	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0	60,5	63,0
	30%	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0	59,5	62,0
	40%	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0	58,5	61,0
	50%	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	57,5	60,0
	60%	44,0	46,5	49,0	51,5	54,0	56,5	59,0
	70%	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0
	80%	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0
	90%	41,0	43,5	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0
	100%	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0

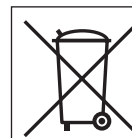
Termostato nustatymas gamykloje - ties 4 padala.

AB-QM DN 25-32 (45-60 °C)

Temp. nustatymas [°C]	QT jutiklio nustatymas (pasukimai)							
	0	1	2	3	4	5	6	
(srauto nustatymas)	20%	49,5	52,0	54,5	57,0	59,5	62,0	64,5
	30%	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0	60,5	63,0
	40%	46,5	49,0	51,5	54,0	56,5	59,0	61,5
	50%	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	57,5	60,0
	60%	43,5	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0	58,5
	70%	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0
	80%	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0	55,5
	90%	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0	51,5	54,0
	100%	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5

Termostato nustatymas gamykloje - ties 4 padala.

Sunaikinimo instrukcija



Prieš perdirbant arba sunaikinant gaminį jį būtina išmontuoti ir jo sudedamąsias dalis išrūšiuoti, jeigu įmanoma, pagal atskiras grupes.

Visuomet vadovaukitės vietinėmis atliekų tvarkymo taisyklėmis.

Installation Guide Thermostatic actuator QT

LATVISKI

Komplektēšana ①

Ievietojiet ① adapteri termostatā

Sastāvdaļas ②

Uzstādiet AB-QM vārstu ③ (skat. AB-QM instrukciju)

- ① Ieregulēšanas gredzens
- ② Adapters
- ③ AB-QM vārsts
- ④ Caurule
- ⑤ Temperatūras sensors
- ⑥ Sensora gumijas blīvējums
- ⑦ Sensora kabata

Ieregulējiet vajadzīgo iestatījumu AB-QM vārstam (skat. AB-QM instrukciju)

Montāža ③

QT nepieciešams uzstādīt uz AB-QM ar roku. Maksimālais pieļaujamais griezes moments ir 5 Nm.

Sensora montāža ④

AB-QM ir jāuzstāda pēc pēdējā radiatora viencauruļu apkures sistēmas stāvā.

QT nepieciešams uzstādīt uz AB-QM ar roku. Maksimālais pieļaujamais griezes moments ir 5 Nm.

Lai nodrošinātu siltuma pārvadi starp apkures caurulī un termostata sensoru, ir ļoti svarīgi uzklāt termosmēri (ir komplektā) uz kontakta virsmas.

Ieteicams izolēt sensoru, ja termostats ir uzstādīts ļoti aukstā vietā (< 5 °C).

Pašu sensoru var uzstādīt jebkurā virzienā. To var uzstādīt gan virs gan zem sensora galvas.

- * Sensora kabata (Sensor holder)
- ** Savilce (Fastener)
- *** Termo pasta (Thermo paste)
- **** Turpgaita (Hotwater supply)
- ***** Labākā darbība (Best performance)

Ieregulēšana ⑤

QT temperatūras uzstādījums ir atkarīgs no AB-QM plūsmas uzstādījuma.

Nepieciešams ieregulēt AB-QM vārstu uz vēlamo plūsmu pirms termostata montāžas. Ieteicamais plūsmas diapazons AB-QM vārstam ir no 30 līdz 70 %.

QT termostats tiek iestatīts uz vēlamo vērtību ar roku. Kad nepieciešams minimālais vai maksimālais iestatījums, QT ieregulēšanas gredzenu nepieciešams nedaudz pagriezt pretējā virzienā, lai nodrošinātu optimālu termostata darbību.

AB-QM DN 10-20 (35-50 °C)

Temp. [°C]	QT Sensora stāvoklis (apgriezieni)							
	0	1	2	3	4	5	6	
AB-QM (plūsmas vērtība)	20%	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0
	30%	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0
	40%	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0	48,5	51,0
	50%	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0
	60%	34,0	36,5	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0
	70%	33,0	35,5	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0
	80%	32,0	34,5	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0
	90%	31,0	33,5	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0
	100%	30,0	32,5	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0

Termostata rūpnīcas iestatījums ir 4.

AB-QM DN 25-32 (35-50 °C)

Temp. [°C]	QT Sensora stāvoklis (apgriezieni)							
	0	1	2	3	4	5	6	
AB-QM (plūsmas vērtība)	20%	39,5	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5
	30%	38,0	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0
	40%	36,5	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0	51,5
	50%	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0
	60%	33,5	36,0	38,5	41,0	43,5	46,0	48,5
	70%	32,0	34,5	37,0	39,5	42,0	44,5	47,0
	80%	30,5	33,0	35,5	38,0	40,5	43,0	45,5
	90%	29,0	31,5	34,0	36,5	39,0	41,5	44,0
	100%	27,5	30,0	32,5	35,0	37,5	40,0	42,5

Termostata rūpnīcas iestatījums ir 4.

AB-QM DN 10-20 (45-60 °C)

Temp. [°C]	QT Sensora stāvoklis (apgriezieni)							
	0	1	2	3	4	5	6	
AB-QM (plūsmas vērtība)	20%	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0	60,5	63,0
	30%	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0	59,5	62,0
	40%	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0	58,5	61,0
	50%	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	57,5	60,0
	60%	44,0	46,5	49,0	51,5	54,0	56,5	59,0
	70%	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0
	80%	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0
	90%	41,0	43,5	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0
	100%	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0

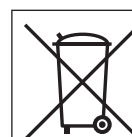
Termostata rūpnīcas iestatījums ir 4.

AB-QM DN 25-32 (45-60 °C)

Temp. [°C]	QT Sensora stāvoklis (apgriezieni)							
	0	1	2	3	4	5	6	
AB-QM (plūsmas vērtība)	20%	49,5	52,0	54,5	57,0	59,5	62,0	64,5
	30%	48,0	50,5	53,0	55,5	58,0	60,5	63,0
	40%	46,5	49,0	51,5	54,0	56,5	59,0	61,5
	50%	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	57,5	60,0
	60%	43,5	46,0	48,5	51,0	53,5	56,0	58,5
	70%	42,0	44,5	47,0	49,5	52,0	54,5	57,0
	80%	40,5	43,0	45,5	48,0	50,5	53,0	55,5
	90%	39,0	41,5	44,0	46,5	49,0	51,5	54,0
	100%	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5

Termostata rūpnīcas iestatījums ir 4.

Produkta likvidēšana



Šo produktu nepieciešams demontēt un tā sastāvdaļas šķirot, ja iespējams, dažādās grupās pirms pārstrādes vai iznīcināšanas.

Vienmēr ievērojiet vietējās likvidācijas normas

Danfoss neuzņemas atbildību par iespējamām kļūdām katalogos, brošūrās un citos drukātos materiālos. Danfoss patur tiesības izmainīt savu produkciju bez brīdinājuma. Tas attiecas arī uz jau pasūtīto produkciju ar piezīmi, ka šīs pārmaiņas var tikt izdarītas, neveicinot tām sekojošas izmaiņas, kam vajadzētu tikt uzrādītām specifikācijās, par kurām ir iepriekšēja vienošanās. Danfoss, Danfoss logotips ir Danfoss A/S tirdzniecības zīmes. Visas tiesības rezervētas.

Danfoss firma neatsako uz galimas kļaidas ir netikslumus kataloguose, bukletuose ir kituose spanudiniuose. Danfoss firma pasilieka teisę be išankstinio pranešimo keisti savo gaminius, taip pat ir užsakytus, su sąlyga, kad nereikės keisti jau suderintų specifikacijų. Visi paminėti spaudinys prekyciniai ženklai yra atitinkamų kompanijų nuosavybė. Danfoss ir Danfoss logotipas yra Danfoss A/S nuosavybė. Visos teisės rezervuotos.

Danfoss ei vastuta võimalike esinevate vigade eest katalogides, reklaamprospektides või muudes trükistes. Danfoss jätab endale õiguse ettevatamata teha muudatusi toodetes, ka juba tellitud toodetes, nii, et see ei muuda varem kokkulepitud »parameetreid«. Kõik käesolevas trükises olevad kaubamärgid on vastavate ettevõtete omandus. Danfoss ja Danfoss logotüüp on A/S Danfoss kaubamärgid. Kõik õigused kaitstud.

Danfoss nepřejímá odpovědnost za případné chyby v katalogích, brožurách a dalších tiskových materiálech. Danfoss si vyhrazuje právo změnit své výrobky bez předchozího upozornění. To se týká také výrobků již objednaných za předpokladu, že takové změny nevyžadují dodatečné úpravy již dohodnutých podmínek. Všechny ochranné známky uvedené v tomto materiálu jsou majetkem příslušných společností. Danfoss a logo firmy Danfoss jsou ochrannými známkami firmy Danfoss A/S. Všechna práva vyhrazena.

Danfoss 公司对样本、小册子和其他印刷资料里可能出现的错误不负任何责任。恕Danfoss公司有权改变其中产品而不事先通知。这同样适用于已经订了货的产品,只要该变更不会造成已商定的必要的技术规格的改变。本材料中所有的商标为相关公司的财产。Danfoss和Danfoss的标志是Danfoss公司A/S(丹佛斯总部)的商标。丹佛斯公司保留全部所有权。

Danfoss ne neset odgovornosti za možné chyby v katalogach, brošurach a drugih печатных материалах. Danfoss ostavljaet za soboj pravo vnositi izmenjenja v produkciju bez predvaritelnogo uvedomljenja. Eto otnositsja takzhe k uže zakazannoj produkciji, esli tolko vnosimye izmenjenja ne trebujut sootvetstvujošej korekciji uže soglasovannyh specifikacij. Vse tovarovye marki v dannom dokumente javljajutsja sobstvennošću sootvetstvujoščih kompanij. Nazvanije i logotip Danfoss javljajutsja sobstvennošću kompanii Danfoss A/S. Vse prava zaščiteny.

Danfoss nie ponosi odpowiedzialności za możliwe błędy drukarskie w katalogach, broszurach i innych materiałach drukowanych. Dane techniczne zawarte w broszurze mogą ulec zmianie bez wcześniejszego uprzedzenia, jako efekt stałych ulepszeń i modyfikacji naszych urządzeń. Wszystkie znaki towarowe w tym materiale są własnością odpowiednich spółek. Danfoss, logotyp Danfoss są znakami towarowymi Danfoss A/S. Wszystkie prawa zastrzeżone.

A Danfoss nem vállal felelősséget a katalógusokban és más nyomtatott anyagban lévő esetleges tévedésért, hibáért. Danfoss fenntartja magának a jogot, hogy termékeit értesítés nélkül megváltoztassa. Ez vonatkozik a már megrendelt termékekre is, feltéve, hogy e változtatások végrehajthatók a már elfogadott specifikáció lényeges módosítása nélkül. Az ebben az anyagban található védjegyek az érintett vállalatok tulajdonát képezik. A Danfoss és a Danfoss logo a Danfoss A/S védjegyei. Minden jog fenntartva.

Die in Katalogen, Prospekten und anderen schriftlichen Unterlagen, wie z.B. Zeichnungen und Vorschlägen enthaltenen Angaben und technischen Daten sind vom Käufer vor Übernahme und Anwendung zu prüfen. Der Käufer kann aus diesen Unterlagen und zusätzlichen Diensten keinerlei Ansprüche gegenüber Danfoss oder Danfoss Mitarbeitern ableiten, es sei denn, dass diese vorsätzlich oder grob fahrlässig gehandelt haben. Danfoss behält sich das Recht vor, ohne vorherige Bekanntmachung im Rahmen des Angemessenen und Zumutbaren Änderungen an ihren Produkten – auch an bereits in Auftrag genommenen – vorzunehmen. Alle in dieser Publikation enthaltenen Warenzeichen sind Eigentum der jeweiligen Firmen. Danfoss und das Danfoss Logo sind Warenzeichen der Danfoss A/S. Alle Rechte vorbehalten.

Danfoss can accept no responsibility for possible errors in catalogues, brochures and other printed material. Danfoss reserves the right to alter its products without notice. This also applies to products already on order provided that such alterations can be made without subsequential changes being necessary in specifications already agreed. All trademarks in this material are property of the respective companies. Danfoss and the Danfoss logotype are trademarks of Danfoss A/S. All rights reserved.